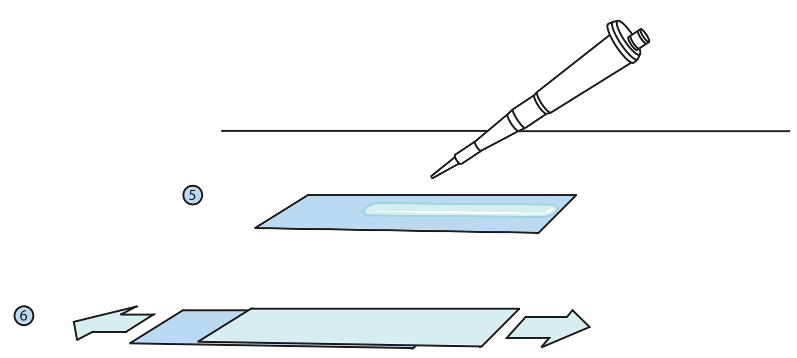
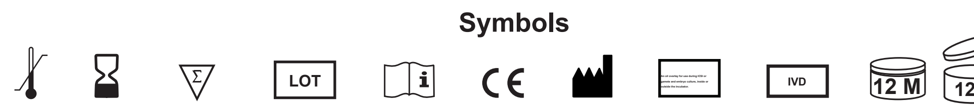
Sperm VitalStain™



Symbols



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

EN

Intended Use
An optimised staining technique for assessment of sperm vitality.

Components
Sodium Chloride
Eosin Y
Nigrosine
Formalin
Water

Storage and Stability
Store at 10-40°C. Under these conditions Sperm VitalStain has a shelf-life of 12 months. The expiry date is shown on both bottles and cartons.

Precautions and Warnings
• Make sure to read the Material Safety Data sheet for the safety information for this product
• Make sure to close the lid directly after use to avoid evaporation and contamination
• Due to the very low concentration of formalin, the likelihood of this product causing any toxic effect on other samples in the same room is minimal
• If in contact with skin, rinse thoroughly with water
• If in contact with eye, rinse thoroughly for 15 minutes with water and contact hospital

Reagents and Equipment
• Sperm VitalStain
• Light microscope (400-1000x magnification)
• Microscope slides
• Pipette
• Test tube
• Immersion oil
• DPX

Procedure for staining with Sperm VitalStain
1. Shake the bottle of Sperm VitalStain before use
2. Add an equal amount of Sperm Vitalstain to the sperm sample (eg. 50µl SVS + 50µl semen). Mix well
Suggestion: with very viscous sperm samples it may be beneficial to dilute the sample prior to staining. Note that a dilution will affect the number of live/dead and needs to be calculated for
3. Make sure to close the lid directly after use to limit evaporation and/or contamination
4. Incubate for 30 seconds at room temperature
5. Use your conventional method to make a slide or use the method described below
6. Transfer a 20µl droplet onto a labelled microscope slide with a pipette, making a string/line of fluid in the middle of the slide
7. Cover this slide with a second microscope slide and, when the droplet is evenly spread between the two slides, pull them apart from each other horizontally. This method will give you two good slides
8. Let the smears air dry and examine directly. Mount the slides with coverslips and DPX or equivalent mountant to store for later use
9. Examine using a bright-field 40x objective or a 100x objective under oil immersion
10. Count 200 sperm, the white (unstained) are classified as alive and the red or pink are classified as dead. Sperm coloured only at the neck region are assessed as alive

Symbol

1. Temperature limit	7. Manufacturer
2. Use by - see label	8. Intended Use
3. Contains sufficient for n tests	9. In vitro diagnostic medical device
4. Batch code	10. Shelf life before opening
5. Consult instructions for use	11. Shelf life after opening
6. CE Mark	

BG

Предназначение
Оптимизирана техника за оцветяване за оценка на жизнеността на сперматозоидите.

Компоненти
Натриев хлорид
Еозин Y
Нигрозин
Формалин
Вода

Съхранение и стабилност
Съхранявайте при 10 – 40 °C. При тези условия Sperm VitalStain има срок на годност 12 месеца. Срокът на годност е указан както на флакона, така и на картонената опаковка.

Предпазни мерки и предупреждения
• Уверете се, че сте прочели листа с данни за безопасност на материала за информацията за безопасност на този продукт
• Уверете се, че затваряте капака веднага след употреба, за да избегнете изпарение и замърсяване
• Поради много ниската концентрация на формалин, вероятността този продукт да причини токсичен ефект върху други проби в същата стая е минимална
• При контакт с кожата изплакнете обилно с вода
• При контакт с очите изплакнете обилно с вода за 15 минути и се свържете с болница

Реактиви и оборудване
• Sperm VitalStain
• Светлинен микроскоп (увеличение 400-1000x)
• Предметни стъкла
• Пипета
• Епруветка
• Имерсионно масло
• DPX

Процедура за оцветяване със Sperm VitalStain
1. Преди употреба разклатете флакона със Sperm VitalStain.
2. Добавете равно количество Sperm Vitalstain към пробата сперма (например 50 µl SVS + 50 µl сперма). Разбъркайте добре. Препоръка: при много гъсти проби сперма може да е полезно да се разреди пробата преди оцветяване. Обърнете внимание, че разреждането ще повлияе на броя на живите/мъртвите и трябва да се изчисли.
3. Уверете се, че затваряте капака веднага след употреба, за да ограничите изпаряването и/или контаминацията.
4. Инкубирайте за 30 секунди на стайна температура.
5. Използвайте обичайния си метод, за да приготвите предметното стъкло, или използвайте описания по-долу метод.
6. С помощта на пипета прехвърлете капка с обем 20 µl върху надписано предметно стъкло, като направите линия/черта от течност в средата на стъклото.
7. Покрийте стъклото с второ предметно стъкло и след като капката се разнесе равномерно между двете стъкла, ги разделете с хоризонтално движение. Този метод Ви осигурява два добри микроскопски препарата.
8. Оставете петната да изсъхнат на въздух и ги обследвайте веднага. Запечатайте препаратите с покривни стъкла и DPX или еквивалентен фиксатор, за да ги запазите за по-нататъшна употреба.
9. Обследвайте, като използвате обектив с 40x в светло поле или обектив със 100x под маслена имерсия.
10. Пребройте 200 сперматозоида – белите (неоцветени) се определят като живи, а червените или розовите се определят като мъртви. Сперматозоидите, оцветени само в областта на шийката, се определят като живи.

Символ

1. Пределна температура	7. Производител
2. Use by - see label	8. Предназначение
3. Съдържа достатъчно количество за n теста	9. Медицинско изделие за инвитро диагностика
4. Код на партида	10. Срок на годност преди отваряне
5. Вж. инструкциите за употреба	11. Срок на годност след отваряне
6. CE маркировка	

CS

Zamýšlené použití
Optimalizovaná barvicí technika k hodnocení životnosti spermií.

Součásti
Chlorid sodný
Eosin Y
Nigrosin
Formalín
Voda

Skladování a stabilita
Skladujte při 10–40 °C. Za těchto podmínek má Sperm VitalStain skladovatelnost 12 měsíců. Datum exspirace je uvedeno jak na lahvičkách, tak na krabičkách.

Bezpečnostní opatření a varování
• Ujistěte se, že si přečtete bezpečnostní list materiálu pro informace o bezpečnosti tohoto produktu
• Po použití okamžitě uzavřete víko, aby nedošlo k odpařování a kontaminaci
• Vzhledem k velmi nízké koncentraci formalinu je pravděpodobnost, že by tento produkt způsobil toxický účinek na jiné vzorky ve stejné místnosti, minimální
• Při kontaktu s pokožkou opláchněte důkladně vodou
• Při kontaktu s okem oplachujte důkladně 15 minut vodou a kontaktujte nemocnici

Reakční činidla a vybavení
• Sperm VitalStain
• Světelný mikroskop (400–1000x zvětšení)
• Mikroskopická sklíčka
• Pipeta
• Testovací zkumavka
• Imerzní olej
• DPX

Postup pro barvení přípravkem Sperm VitalStain
1. Před použitím lahvičku Sperm VitalStain protřepejte
2. Přidejte do vzorku spermií stejné množství barviva Sperm Vitalstain (např. 50 µl SVS + 50 µl spermií). Dobře promíchejte.Doporučení: u velmi viskózních vzorků spermií může být užitečné vzorek před barvením zředit. Upozornění: ředění ovlivní počet živých/mrtvých spermií a je nutné ho při výpočtu zohlednit.
3. Po použití okamžitě zavřete víčko, aby se omezila odpar a/nebo kontaminace.
4. Inkubujte 30 sekund při pokojové teplotě
5. Postupujte podle své běžné metody přípravy sklíčka nebo použijte metodu popsanou níže
6. Pipetou naneste 20µl kapičku na označené mikroskopické sklíčko, aby se vytvořila čára/linka kapaliny uprostřed sklíčka
7. Přikryjte toto sklíčko druhým podložním sklíčkem a až se mezi nimi kapička rovnoměrně rozprostře, vodorovně je odtáhněte od sebe. Touto metodou získáte dvě dobrá sklíčka.
8. Nechte nátěr uschnout na vzduchu a přímo jej vyšetřete. Sklíčka se přikryjí krycími sklíčky a DPX nebo ekvivalentním montovacím médiem k uchování pro pozdější použití
9. Vyšetřete ve světelném poli s 40x nebo 100x zvětšujícím objektivem pod olejovou imerzí
10. Napočítejte 200 spermií, bílé (neobarvené) se klasifikují jako živé a červené nebo růžové se klasifikují jako mrtvé. Spermie nabarvené pouze v oblasti krčku se vyhodnocují jako živé

Symbol

1. Teplotní limit	7. Výrobce
2. Použijte do – viz štítek	8. Zamýšlené použití
3. Obsah vystačí na n testů	9. Zdravotnický prostředek pro diagnostiku in vitro
4. Kód šarže	10. Doba použitelnosti před otevřením
5. Přečtěte si návod k použití	11. Doba použitelnosti po otevření
6. Označení CE	

DA

Tilsigtet anvendelse
En optimeret farvningsteknik til vurdering af sædvitalitet.

Komponenter
Natriumchlorid
Eosin Y
Nigrosin
Formalin
Vand

Opbevaring og stabilitet
Opbevares ved 10-40 °C. Under disse forhold har Sperm VitalStain en holdbarhed på 12 måneder. Udløbsdatoen er vist på både flasker og æsker.

Forholdsregler og advarsler
• Sørg for at læse materiale sikkerhedsdatabladet for sikkerhedsinformation om dette produkt
• Sørg for at lukke låget straks efter brug for at undgå fordampning og forurening
• På grund af den meget lave koncentration af formalin er sandsynligheden for, at dette produkt forårsager nogen toksisk effekt på andre prøver i samme rum, minimal
• Ved kontakt med huden, skyl grundigt med vand
• Ved kontakt med øjet, skyl grundigt i 15 minutter med vand og kontakt hospital

Anbefalinger
Klargør to PS gradienter for hver sædprøve. Dette reducerer risikoen for overbelastning af en enkelt gradient, giver sikkerhed ved håndtering af rør eller udvinding af sædtabletter, og giver to rør for at afbalancere centrifugerotoren.

Reagenser og udstyr
• Sperm VitalStain
• Lysmikroskop (400-1000x forstørrelse)
• Mikroskopobjektglas
• Pipette
• Testrør
• Immersionsolie
• DPX

Procedure til farvning med Sperm VitalStain
1. Ryst flasken med Sperm VitalStain inden brug.
2. Tilsæt en lige stor mængde Sperm Vitalstain til sædprøven (f.eks. 50 µl SVS + 50 µl sæd). Bland godt.Forslag: Ved meget viskøse sædprøver kan det være gavnligt at fortynde prøven inden farvning. Bemærk, at en fortynding vil påvirke antallet af levende/døde og skal beregnes.
3. Sørg for at lukke låget straks efter brug for at begrænse fordampning og/eller kontaminering.
4. Inkuber i 30 sekunder ved stuetemperatur.
5. Benyt vores konventionelle metode til at lave et objektglas, eller benyt metoden beskrevet nedenfor.
6. Overfør en 20 µl dråbe til et mærket mikroskopobjektglas med en pipette, og lav en streg/linje med væske midt på objektglasset.
7. Dæk objektglasset med endnu et objektglas, og træk dem vandret fra hinanden, når dråben er fordelt jævnt mellem de to objektglas. Denne metode giver dig to gode objektglas.
8. Lad udstrygningerne lufttørre, og undersøg dem direkte. Læg dækglas og DPX eller lignende på objektglassene for at opbevare dem til senere brug.
9. Undersøg ved hjælp af et objektiv med lysfelt 40x eller et objektiv med 100x under olieimmersion.
10. Tæl 200 sædceller. De hvide (ufarvede) klassificeres som levende, og de røde eller lyserøde klassificeres som døde. Sædceller, som kun er farvet i halsregionen, vurderes som levende.

Sådan opnås den korrekte g-kraft:
www.nidacon.com/rpm

Symbol

1. Temperaturgrænse	7. Producent
2. Anvendes inden – se etiketten	8. Tilsigtet anvendelse
3. Contains sufficient for n tests	9. Medicinsk udstyr til in vitro-diagnostik
4. Batchkode	10. Holdbarhed før åbning
5. Se brugsanvisningen	11. Holdbarhed efter åbning
6. CE-mærke	

DE

Verwendungszweck
Eine optimierte Färbetechnik zur Beurteilung der Vitalität von Spermien.

Komponenten
Natriumchlorid
Eosin Y
Nigrosin
Formalin
Wasser

Lagerung und Stabilität
Bei 10-40 °C lagern. Unter diesen Bedingungen hat das Sperm VitalStain eine Haltbarkeitsdauer von 12 Monaten. Das Verfalldatum ist sowohl auf den Flaschen als auch auf den Kartons angegeben.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise
• Stellen Sie sicher, dass Sie das Sicherheitsdatenblatt des Materials lesen, um die Sicherheitsinformationen für dieses Produkt zu erhalten
• Stellen Sie sicher, dass Sie den Deckel nach der Verwendung sofort schließen, um Verdunstung und Kontamination zu vermeiden
• Aufgrund der sehr niedrigen Formalinkonzentration ist die Wahrscheinlichkeit, dass dieses Produkt toxische Effekte auf andere Proben im selben Raum verursacht, minimal
• Bei Hautkontakt gründlich mit Wasser abspülen
• Bei Augenkontakt gründlich 15 Minuten lang mit Wasser spülen und ein Krankenhaus kontaktieren

Reagenzien und Ausrüstung
• Sperm VitalStain
• Lichtmikroskop (400-1000fache Vergrößerung)
• Mikroskop-Objektträger
• Pipette
• Teströhrchen
• Immersionsöl
• DPX

Verfahren zur Einfärbung mit Sperm VitalStain
1. Schütteln Sie die Flasche mit Sperm VitalStain vor der Verwendung
2. Fügen Sie der Spermaprobe die gleiche Menge Sperm Vitalstain hinzu (z. B. 50 µl SVS + 50 µl Sperma). Gut mischen. Vorschlag: Bei sehr viskosen Spermaproben kann es vorteilhaft sein, die Probe vor der Färbung zu verdünnen. Beachten Sie, dass eine Verdünnung die Anzahl der lebenden/toten Spermien beeinflusst und berücksichtigt werden muss.
3. Stellen Sie sicher, dass Sie den Deckel direkt nach Gebrauch schließen, um Verdunstung und/oder Kontamination zu vermeiden.
4. Bei Raumtemperatur 30 Sekunden lang inkubieren
5.Nutzen Sie Ihr herkömmliches Verfahren, um einen Objektträger vorzubereiten oder wenden Sie das unten beschriebene Verfahren an
6. Übertragen Sie mit einer Pipette einen Tropfen mit 20 µl auf einen beschrifteten Mikroskop-Objektträger und bilden Sie dabei in der Mitte des Objektträgers einen Flüssigkeitsfaden/eine Flüssigkeitslinie
7. Bedecken Sie diesen Objektträger mit einem zweiten Mikroskop-Objektträger; wenn der Tropfen gleichmäßig zwischen den zwei Objektträgern verteilt ist, ziehen sie diese horizontal auseinander. Diese Methode liefert Ihnen zwei gute Objektträger.
8. Lassen Sie die Abstriche an der Luft trocknen und untersuchen Sie sie direkt. Legen Sie Deckgläser und DPX oder ähnliche Eindeckmedien auf die Objektträger, um diese für eine spätere Verwendung zu lagern
9. Untersuchen Sie mit einem 40fachen Hellfeld-Objektiv oder einem 100fachen Objektiv unter Ölimmersion die Probe
10. Zählen Sie 200 Spermien, wobei die weißen (ungefärbten) als lebend und die roten oder pinken als tot eingestuft werden. Spermien, die nur im Halsbereich gefärbt sind, gelten als lebend

Symbol

1.Temperaturgrenze	7. Hersteller
2. Verfalldatum - siehe Etikett	8. Verwendungszweck
3. Inhalt reicht für n Tests aus	9. In vitro diagnostic medical device
4.Chargencode	10. Haltbarkeit vor dem Öffnen
5.Gebrauchsanweisung beachten	11. Haltbarkeit nach dem Öffnen
6. CE-Kennzeichnung	

EL

Προβλεπόμενη χρήση
Βελτιστοποιημένη τεχνική χρώσης για την εκτίμηση της ζωτικότητας των σπερματοζωαρίων.

Συστατικά
Χλωριούχο Νάτριο
Ηωσίνη Υ
Νιγροσίνη
Φορμόλη
Νερό

Φύλαξη και Σταθερότητα
Φυλάσσεται σε θερμοκρασία 10-40°C. Σε αυτές τις συνθήκες το Sperm VitalStain έχει διάρκεια ζωής 12 μηνών. Η ημερομηνία λήξης εμφανίζεται και στις φιάλες και στα κουτιά.

Προφυλάξεις και Προειδοποιήσεις
• Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει το Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας Υλικού για τις πληροφορίες ασφαλείας αυτού του προϊόντος
• Βεβαιωθείτε ότι κλείνετε το καπάκι αμέσως μετά τη χρήση για να αποφύγετε την εξάτμιση και τη μόλυνση
• Λόγω της πολύ χαμηλής συγκέντρωσης φορμαλίνης, η πιθανότητα το προϊόν αυτό να προκαλέσει οποιαδήποτε τοξική επίδραση σε άλλα δείγματα στο ίδιο δωμάτιο είναι ελάχιστη
• Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό
• Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε σχολαστικά για 15 λεπτά με νερό και επικοινωνήστε με το νοσοκομείο

Αντιδραστήρια και Εξοπλισμός
• Sperm VitalStain
• Οπτικό μικροσκόπιο (μεγέθυνση 400-1000x)
• Αντικειμενοφόροι πλάκες
• Πιπέτα
• Δοκιμαστικός σωλήνας
• DPX
• Έλαιο εμβάπτισης

Διαδικασία για χρώση με Sperm VitalStain
1. Ανακινήστε καλά τη φιάλη του Sperm VitalStain πριν από τη χρήση
2. Προσθέστε ίση ποσότητα Sperm Vitalstain στο δείγμα σπέρματος (π.χ. 50μl SVS + 50μl σπέρμα). Αναμίξτε καλά. Συμβουλή: Σε πολύ παχύρρευστα δείγματα σπέρματος μπορεί να είναι χρήσιμο να αραιώσετε το δείγμα πριν από τη χρώση. Σημειώστε ότι η αραίωση θα επηρεάσει τον αριθμό ζωντανών/νεκρών και πρέπει να υπολογιστεί ανάλογα.
3. Βεβαιωθείτε ότι κλείνετε το καπάκι αμέσως μετά τη χρήση για να περιορίσετε την εξάτμιση και/ή τη μόλυνση.
4. Επωάστε για 30 δευτερόλεπτα σε θερμοκρασία δωματίου
5. Χρησιμοποιήστε τη συμβατική σας μέθοδο παρασκευής αντικειμενοφόρου πλάκας ή χρησιμοποιήσετε τη μέθοδο που περιγράφεται παρακάτω
6. Μεταφέρετε με μια πιπέτα ένα σταγονίδιο 20 μl σε μια αντικειμενόφορο πλάκα με σημειωμένα στοιχεία, σχηματίζοντας μια γραμμή υγρού στο κέντρο της αντικειμενοφόρου
7. Καλύψτε αυτή την αντικειμενοφόρο πλάκα με μια δεύτερη αντικειμενοφόρο και, όταν το σταγονίδιο έχει διαχυθεί ομοιόμορφα μεταξύ των δύο αντικειμενοφόρων, απομακρύνετε τη μία από την άλλη με οριζόντια κίνηση. Αυτή η μέθοδος θα σας δώσει δύο καλές αντικειμενοφόρους πλάκες.
8. Αφήστε τα επιχρίσματα να στεγνώσουν με τον αέρα και εξετάστε άμεσα. Επικαλύψτε της αντικειμενοφόρους πλάκες με καλυπτρίδες και DPX ή ισοδύναμο μέσο επικάλυψης για να αποθηκευθούν για μελλοντική χρήση
9. Παρατηρήστε χρησιμοποιώντας αντικειμενικό φακό 40x φωτεινού πεδίου ή αντικειμενικό φακό 100x με έλαιο εμβάπτισης.
10. Μετρήστε 200 σπερματοζωάρια. Τα λευκά (μη χρωσμένα) προσμετρώνται ως ζωντανά και τα κόκκινα ή ροζ προσμετρώνται ως νεκρά. Τα σπερματοζωάρια που είναι χρωσμένα μόνο στην περιοχή του αυχένα προσμετρώνται ως ζωντανά

Σύμβολο

1. Όριο θερμοκρασίας	7. Κατασκευαστής
2. Ημερομηνία λήξης - βλ. ετικέτα	8. Προβλεπόμενη χρήση
3. Περιέχει επαρκή ποσότητα για n δοκιμές	9. Ιατροτεχνολογικό βοήθημα που
4. Κωδικός παρτίδας	10. Διάρκεια ζωής πριν από το άνοιγμα
5. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	11. Διάρκεια ζωής μετά το άνοιγμα
6. Σήμανση CE	

ES

Uso previsto
Técnica de tinción optimizada para la evaluación de la vitalidad del esperma.

Componentes
Cloruro de sodio
Eosina Y
Nigrosina
Formalina
Agua

Conservación y estabilidad
Conserve el producto a una temperatura comprendida entre 10 °C y 40 °C. En estas condiciones, Sperm VitalStain tiene un período de validez de 12 meses. La fecha de caducidad se muestra tanto en los frascos como en las cajas.

Precauciones y advertencias
• Asegúrese de leer la Hoja de Datos de Seguridad del Material para obtener información sobre la seguridad de este producto
• Asegúrese de cerrar la tapa inmediatamente después de usarlo para evitar la evaporación y la contaminación
• Debido a la concentración muy baja de formalina, la probabilidad de que este producto cause algún efecto tóxico en otras muestras en la misma habitación es mínima
• En caso de contacto con la piel, enjuague a fondo con agua
• En caso de contacto con los ojos, enjuague a fondo durante 15 minutos con agua y contacte con el hospital

Reactivos y equipo
• Sperm VitalStain
•Microscopio óptico (400-1 000 aumentos)
• Portaobjetos
• Pipeta
• Tubo de ensayo
• DPX
• Aceite de inmersión

Procedimiento de tinción con Sperm VitalStain
1. Agite el frasco de Sperm VitalStain antes del uso.
2. Añadir una cantidad igual de Sperm Vitalstain a la muestra de esperma (por ejemplo, 50 µl de SVS + 50 µl de semen). Mezclar bien. Sugerencia: con muestras de esperma muy viscosas, puede ser beneficioso diluir la muestra antes de teñir. Tenga en cuenta que una dilución afectará el número de espermatozoides vivos/muertos y debe calcularse.
3. Asegúrese de cerrar la tapa inmediatamente después de su uso para limitar la evaporación y/o contaminación.
4. Incube la mezcla durante 30 segundos a temperatura ambiente.
5. Utilice su método convencional para preparar un portaobjetos o utilice el método descrito a continuación.
6. Transfiera una gota de 20 µl a un portaobjetos etiquetado, realizando con una pipeta una línea de líquido en el medio del portaobjetos.
7. Cubra este portaobjetos con un segundo portaobjetos y, cuando la gota esté repartida uniformemente entre ambos, sepárelos de forma horizontal. Este método le proporcionará dos portaobjetos válidos.
8. Deje que los frotis se sequen al aire libre y analícelos directamente. Monte los portaobjetos con cubreobjetos y un medio de montaje DPX o equivalente para conservarlos para su uso posterior.
9. Analícelos usando un objetivo de campo claro de 40x o un objetivo de 100x bajo inmersión en aceite.
10. Cuente 200 espermatozoides, los blancos (no teñidos) se clasifican como vivos y los rojos o rosas se clasifican como muertos. Los espermatozoides teñidos solo en la región del cuello se consideran vivos.

Simbolos

1. Límites de temperatura	7. Fabricante
2. Fecha de caducidad: véase la etiqueta	8. Uso previsto
3. Contiene una cantidad suficiente para realizar n pruebas	9. Producto sanitario para diagnóstico in vitro
4. Código de lote	10. Caducidad antes de abrir
5. Consúlte instrucciones de uso	11. Caducidad después de abrir
6. Marca CE	

ET

Kasutusotstarve
Optimeeritud värvimismeetod spermide elujõulisuse hindamiseks.

Komponendid
naatriumkloriid
eosiin Y
nigrosiin
formaliin
vesi

Hoiustamine ja stabiilsus
Hoiustage temperatuuril 10–40 °C. Neis tingimustes on reaktiivi Sperm VitalStain kõlblikkusaeg 12 kuud. Kõlblikkusaja lõpp on märgitud nii pudelitele kui ka karpidele.

Ettevaatusabinõud ja hoiatused
• Veenduge, et loeksite selle toote ohutusteavet sisaldavat materjaliohutuse andmelehte
• Veenduge, et sulgeksite kasutamise järel kaane kohe, et vältida aurustumist ja saastumist
• Kuna formaldehüüdi kontsentratsioon on väga madal, on selle toote mõju teistele samas ruumis olevatele proovidele mürgiste mõjude osas minimaalne
• Kui toode satub nahale, loputage põhjalikult veega
• Kui toode satub silma, loputage põhjalikult 15 minutit veega ja pöörduge haiglasse

Reaktiivid ja seadmed
• Sperm VitalStain
• valgusmikroskoop (400–1000-kordne suurendus)
• mikroskoobi alusklaasid
• pipett
• katsetuub
• DPX
• immersiooniõli

Reaktiiviga Sperm VitalStain värvimine
1. Loksutage enne kasutamist reaktiivi Sperm VitalStain pudelit.
2. Lisage sperma proovile võrdne kogus Sperm Vitalstaini (nt 50 µl SVS + 50 µl spermat). Segage hoolikalt. Soovitus: väga viskoossete sperma proovide puhul võib olla kasulik proov enne värvimist lahjendada. Pange tähele, et lahjendamine mõjutab elusate/surnud spermarakkude arvu ja seda tuleb arvestada.
3. Veenduge, et töö lõpetamisel sulgete kohe kaane, et piirata aurustumist ja/või saastumist.
4. Inkubeerige 30 sekundit toatemperatuuril.
5. Valmistage alusklaas ette tavapärasel meetodil või allpool kirjeldatud meetodil.
6. Kandke pipetiga 20 µl tilk märgistatud alusklaasile, vedades seejuures alusklaasi keskele vedelikuriba.
7. Katke alusklaas teise alusklaasiga ja kui tilk on kahe alusklaasi vahel ühtlaselt jaotunud, tõmmake klassid teineteisest horisontaalselt lahti. Selle meetodiga saate kaks hästi ettevalmistatud alusklaasi.
8. Laske äietel õhu käes ära kuivada ja uurige neid vahetult. Katke alusklaasid katteklaaside ja DPXi või samaväärse kinnitusainega, et neid hoiustada hilisemaks kasutamiseks.
9. Vaadelge proovi 40-kordse või 100-kordse suurendusega objektiiviga heleväljas õliimmersiooni keskkonnas.
10. Loendage 200 spermi; valged spermid (värvimata) liigitatakse elusateks ja punased või roosad spermid liigitatakse surnud spermideks. Spermid, millel on värvunud ainult kaelapiirkonnad, loetakse elusateks spermideks.

Sümbol

1. Temperatuuripiirang	7. Tootja
2. Säilivusaja lõpp – vt tootemärgistust	8. Kasutusotstarve
3. Sisaldab piisavalt reaktiivi n katse jaoks	9. In vitro diagnostika meditsiiniseade
4. Partiitähis	10. Kõlblikkusaeg enne avamist
5. V aadake kasutusjuhendit	11. Kõlblikkusaeg pärast avamist
6. CE-märgis	

FI

Käyttötarkoitus
Optimoitu värjäystekniikka siittiöiden eloonjäännin arviointiin.

Ainesosat
Natriumkloridi
Eosiini Y
Nigrosiini
Formaliini
Vesi

Säilytys ja stabiilisuus
Säilytä 10–40 °C:n lämpötilassa. Sperm VitalStain -tuotteen säilyvyysaika on näissä olosuhteissa 12 kuukautta. Viimeinen käyttöpäivä on merkitty sekä pulloihin että pakkauksiin.

Varotoimet ja varoitukset
• Varmista, että luet tämän tuotteen turvallisuustiedot materiaaliturvallisuustiedotteesta
• Varmista, että suljet kannen heti käytön jälkeen haihtumisen ja saastumisen välttämiseksi
• Formalinipitoisuuden ollessa erittäin alhainen, tämän tuotteen todennäköisyys aiheuttaa myrkyllisiä vaikutuksia muihin samassa huoneessa oleviin näytteisiin on vähäinen
• Jos tuote joutuu iholle, huuhtele huolellisesti vedellä
• Jos tuote joutuu silmiin, huuhtele huolellisesti vedellä 15 minuutin ajan ja ota yhteys sairaalaan

Reagenssit ja laitteet
• Sperm VitalStain
• Valolla varustettu mikroskooppi (400–1 000-kertainen suurennus)
• Mikroskoopin näytelasit
• Pipetti
• Koeputki
• Immersioöljy
• DPX

Sperm VitalStain -värjäysmenettely
1. Ravista Sperm VitalStain -pulloa ennen käyttöä.
2. Lisää yhtä suuri määrä Sperm Vitalstain -väriainetta siemennäytteeseen (esim. 50 µl SVS + 50 µl siemennestettä). Sekoita hyvin. Ehdotus: erittäin viskoosien siemennäytteiden kohdalla voi olla hyödyllistä laimentaa näyte ennen värjäystä. Huomaa, että laimentaminen vaikuttaa elävien/kuolleiden solujen määrään ja se täytyy laskea.
3. Varmista, että suljet kannen heti käytön jälkeen haihtumisen ja/tai saastumisen rajoittamiseksi.
4. Inkuboi huonelämpötilassa 30 sekunnin ajan.
5. Valmistele näytelasi tavanomaiseen tapaan tai käytä alla kuvattua menetelmää.
6. Siirrä 20 µ:n pisara pipetillä merkitylle mikroskoopin näytelasille siten, että näytelasin keskelle syntyy nesteestä viiva.
7. Peitä näytelasi toisella näytelasilla, ja kun pisara on jakautunut tasaisesti kahden näytelasin välille, irrota ne toisistaan vaakasuunnassa. Näin saat aikaan kaksi hyvää näytelasia.
8. Anna nesteen kuivua ilmassa ja tutki. Lisää näytelaseihin peitelasit ja DPX- tai vastaavaa peittausainetta säilyttääksesi ne myöhempää käyttöä varten.
9. Tutki käyttämällä 40x- tai 100x-kirkaskenttäobjektiivia öljyimmersiossa.
10. Laske 200 siittiötä; valkoiset (värjäytymättömät) luokitellaan eläviksi ja punaiset tai vaaleanpunaiset kuolleiksi. Vain kaulan alueelta värjäytyneiden siittiöiden arvioidaan olevan elossa.

Symbolit

1. Lämpötilarajoitus	7. Valmistaja
2. Viimeinen käyttöpäivä – katso tuotemerkinnät	8. Käyttötarkoitus
3. Sisältö riittää n testiin	9. Lääkinnällinen in vitro -diagnostiikkalaite
4. Eräkoodi	10. Säilyvyysaika ennen avaamista
5. Tutustu käyttöohjeisiin	11. Säilyvyysaika avaamisen jälkeen
6. CE-merkintä	

FR

Utilisation prévue
Technique de coloration optimisée pour l'évaluation de la vitalité des spermatozoïdes.

Composants
Chlorure de sodium
Eosin Y
Nigrosine
Formaline
Eau

Conservation et stabilité
À conserver entre 10 et 40 °C. Dans ces conditions, Sperm VitalStain se conserve 12 mois. La date de péremption est indiquée sur les flacons et les emballages.

Précautions et avertissements
• Assurez-vous de lire la fiche de données de sécurité (FDS) pour obtenir les informations relatives à la sécurité de ce produit
• Assurez-vous de fermer le couvercle immédiatement après utilisation pour éviter l'évaporation et la contamination
• En raison de la très faible concentration de formol, la probabilité que ce produit provoque un effet toxique sur d'autres échantillons dans la même pièce est minimale
• En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau
• En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau pendant 15 minutes et contacter l'hôpital

Réactifs et équipement
• Sperm VitalStain
• Microscope optique (grossissement 400 à 1000x)
• Lames de microscope
• Pipette
• Éprouvette
• Huile d'immersion
• DPX

Procédure de coloration avec le Sperm VitalStain
1. Agitez la bouteille de Sperm VitalStain avant utilisation
2. Ajoutez une quantité égale de Sperm Vitalstain à l'échantillon de sperme (par exemple, 50 µl de SVS + 50 µl de sperme). Mélangez bien. Suggestion : pour les échantillons de sperme très visqueux, il peut être utile de diluer l'échantillon avant la coloration. Notez qu'une dilution affectera le nombre de spermatozoïdes vivants/morts et doit être prise en compte.
3. Assurez-vous de refermer le couvercle immédiatement après utilisation afin de limiter l'évaporation et/ou la contamination.
4. Incubez pendant 30 secondes à température ambiante
5. Utilisez votre méthode conventionnelle pour préparer une lame ou utilisez la méthode décrite ci-dessous
6. Transférez une gouttelette de 20 µl sur une lame de microscope étiquetée à l'aide d'une pipette en formant un cordon/une ligne de fluide au milieu de la lame
7. Recouvrez cette lame d'une deuxième lame de microscope et, une fois la gouttelette uniformément répartie entre les deux lames, écartez-les horizontalement l'une de l'autre. Cette méthode vous permettra d'obtenir deux bonnes lames.
8. Laissez les frottis sécher à l'air et examinez-les directement. Montez les lames avec des lamelles couvre-objets et le DPX ou un support équivalent pour les stocker afin de pouvoir les utiliser ultérieurement
9. Procédez à l'examen en utilisant un objectif à champ clair 40 x ou un objectif 100 x en immersion dans l'huile
10. Comptez 200 spermatozoïdes, les blancs (non colorés) sont classés comme vivants et les rouges ou roses sont classés comme morts. Les spermatozoïdes colorés uniquement dans la région du cou sont considérés comme vivants

Symboles

1. Limite de température	7. Fabricant
2. À utiliser avant - voir l'étiquette	8. Utilisation prévue
3. Contient suffisamment de produit pour n tests	9. Dispositif médical de diagnostic in vitro
4. Code de lot	10. Durée de conservation avant ouverture
5. Consultez le mode d'emploi	11. Durée de conservation après ouverture
6. Marquage CE	

HR

Namjena
Optimizirana tehnika razmaza za procjenu vitalnosti sperme.

Sastav
Natrijev klorid
Eozin Y
Nigrozin
Formalin
Voda

Skladištenje i stabilnost
Pohranite pri 10 – 40 °C. U tim uvjetima Sperm VitalStain ima vijek trajanja od 12 mjeseca. Datum isteka roka trajanja istaknut je na bočicama i kutijama.

Mjere opreza i upozorenja
• Obavezno pročitajte list s podacima o sigurnosti materijala za informacije o sigurnosti ovog proizvoda
• Obavezno zatvorite poklopac odmah nakon upotrebe kako biste spriječili isparavanje i kontaminaciju
• Zbog vrlo niske koncentracije formalina, vjerojatnost da će ovaj proizvod izazvati ikakve toksične učinke na druge uzorke u istoj prostoriji je minimalna
• Ako dođe u kontakt s kožom, temeljito isperite vodom
• Ako dođe u kontakt s očima, temeljito isperite 15 minuta vodom i obratite se bolnici

Reagensi i oprema
• Sperm VitalStain
• Svjetlosni mikroskop (uvećanje 400 – 1000 puta)
• Mikroskopsko stakalce
• Pipeta
• Ispitna epruveta
• Ulje za imerzije
• DPX

Postupak za razmaz s pomoću Sperm VitalStain
1. Prije upotrebe protresite bočicu Sperm VitalStain.
2. Dodajte jednaku količinu Sperm Vitalstain-a uzorku sperme (npr. 50 µl SVS + 50 µl sperme). Dobro promiješajte.Savjet: kod vrlo viskoznih uzoraka sperme može biti korisno razrijediti uzorak prije obojenja. Napomena: razrjeđenje će utjecati na broj živih/umrlih spermija i potrebno ga je izračunati.
3. Pazite da odmah po uporabi zatvorite poklopac kako biste ograničili isparavanje i/ili kontaminaciju.
4. Inkubirajte tijekom 30 sekundi pri sobnoj temperaturi.
5. Svojom uobičajenom metodom napravite stakalce ili primijenite metodu opisanu u nastavku.
6. Prebacite kapljicu od 20 µl na označeno mikroskopsko stakalce, čineći niz/liniju tekućine u sredini stakalca.
7. Pokrijte stakalce drugim mikroskopskim stakalcem, a kad kapljica bude ravnomjerno razmazana između dva stakalca, vodoravno ih razdvojite jedno od drugog. Ta će vam metoda omogućiti dva dobra stakalca.
8. Pustite da se razmazi suše na zraku i izravno ispitajte. Postavite pokrovna stakalca i DPX na stakalca ili ekvivalentno pokrivalo radi pohrane za kasniju upotrebu.
9. Ispitajte s pomoću svjetlosnog objektiva s uvećanjem 40x ili objektiva s uvećanjem 100x u imerziji ulja.
10. Izbrojite 200 spermija, bijeli (neobojani) klasificirani su kao živi, a crveni ili ružičasti klasificirani su kao mrtvi. Spermiji obojeni samo u dijelu vrata procjenjuju se živima.

Kako bi se postigla odgovarajuća g sila:
www.nidacon.com/rpm

Simbol

1. Ograničenje temperature	7. Proizvođač
2. Upotrijebiti do – vidjeti etiketu	8. Namjenav
3. Sadržava dostatnu količinu za n ispitivanja	9. In vitro dijagnostički
4. Kod serije	10. Rok trajanja prije otvaranja
5. Pogledajte upute za upotrebu	11. Rok trajanja nakon otvaranja
6. Oznaka CE	

HU

Rendeltetés
Optimalizált festési technika spermiumok életképességének felméréséhez.

Komponensek
Nátrium-klorid
Eozin Y
Nigrozin
Formalin
Víz

Tárolás és stabilitás
10–40 °C hőmérsékleten tárolandó. Ilyen körülmények között a Sperm VitalStain felhasználhatósági időtartama 12 hónap. A lejárati idő az üvegeken és a kartondobozokon egyaránt szerepel.

Óvintézkedések és figyelmeztetések
• Győződjön meg róla, hogy elolvasta a termék biztonsági adatlapját a biztonsági információkért
• Használat után közvetlenül zárja le a fedelet, hogy elkerülje a párolgást és a szennyeződést
• A formalin nagyon alacsony koncentrációja miatt ennek a terméknek más mintákra gyakorolt mérgező hatása ugyanabban a helyiségben minimális
• Ha bőrrel érintkezik, alaposan öblítse le vízzel
• Ha szembe kerül, öblítse legalább 15 percig vízzel, és vegye fel a kapcsolatot a kórházzal

Reagensek és eszközök
• Sperm VitalStain
• Fénymikroszkóp (400–1000-szeres nagyítás)
• Mikroszkóp-tárgylemezek
• Pipetta
• Kémcső
• Immerziós olaj
• DPX

A Sperm VitalStain festési technika alkalmazása
1. Használat előtt rázza fel a Sperm VitalStain üvegét
2. Adjunk a spermiummintához egyenlő mennyiségű Sperm Vitalstain-t (pl. 50 µl SVS + 50 µl sperma). Keverjük jól össze. Javaslat: nagyon viszkózus spermiumminták esetén előnyös lehet a minta hígítása a festés előtt. Ne feledd, hogy a hígítás befolyásolja az élő/halott arányt, és ezt számításba kell venni.
3. Használat után azonnal zárjuk vissza a fedelét a párolgás és/vagy szennyeződés minimalizálása érdekében.
4. Inkubálja 30 másodpercig szobahőmérsékleten
5. Készítsen tárgylemezt a megszokott módon vagy az alábbiakban leírt módszerrel
6. Egy 20 µl-es cseppecskét pipettázzon át egy felcímkézett mikroszkóp-tárgylemezre úgy, hogy a tárgylemez közepén folyadékszálat/-csíkot hoz létre
7. Ezt a tárgylemezt fedje le egy másik mikroszkóp-tárgylemezzel, majd amikor a cseppecske egyenletesen eloszlik a két tárgylemez között, vízszintesen válassza el őket egymástól. Ezzel a módszerrel két jó tárgylemez készíthető.
8. Hagyja a keneteket levegőn megszáradni, majd vizsgálja közvetlenül. A tárgylemezekre tegyen fedőlemezeket és DPX-et vagy azzal egyenértékű fedőanyagot, és így tárolja a későbbi használatig
9. Vizsgálja meg világos látóterű, 40-szeres nagyítású objektív vagy 100-szoros nagyítású, olajimmerziós objektív alatt
10. Számoljon 200 spermiumot – a fehér (nem festődött) spermiumok élőknek minősülnek, a piros vagy rózsaszínűek elpusztultnak. A csak a nyaki régióban megfestődött spermiumok élőnek minősülnek

A helyes gravitációs erő kiszámítása:
www.nidacon.com/rpm

Szimbólum

1. Hőmérsékleti határérték	7. Gyártó
2. Lejárati idő – lásd a címkén	8. Rendeltetés
3. N számú teszthez elegendő mennyiséget tartalmaz	9. In vitro diagnosztikai orvostechnikai eszköz
4. Gyártási szám	10. Felbontás előtti eltarthatóság
5. Lásd a használati utasítást	11. Felbontás utáni eltarthatóság
6. CE-jelölés	

IT

Destinazione d'uso
Una tecnica di colorazione ottimizzata per la valutazione della vitalità degli spermatozoi.

Componenti
Cloruro di sodio
Eosina Y
Nigrosina
Formalina
Acqua

Conservazione e stabilità
Conservare a una temperatura compresa tra 10 e 40 °C. In queste condizioni Sperm VitalStain ha un periodo di validità di 12 mesi. La data di scadenza è indicata sia sui flaconi che sulle confezioni.

Precauzioni e avvertenze
• Assicurarsi di leggere la Scheda di Sicurezza dei Materiali per le informazioni sulla sicurezza di questo prodotto
• Assicurarsi di chiudere il coperchio immediatamente dopo l'uso per evitare evaporazione e contaminazione
• A causa della concentrazione molto bassa di formalina, la probabilità che questo prodotto causi effetti tossici su altri campioni nella stessa stanza è minima
• In caso di contatto con la pelle, sciacquare abbondantemente con acqua
• In caso di contatto con gli occhi, sciacquare accuratamente per 15 minuti con acqua e contattare l'ospedale

Reagenti e apparecchiature
• Sperm VitalStain
• Microscopio ottico (ingrandimento di 400-1000x)
• Vetrini da microscopio
• Pipetta
• Provetta
• Olio di immersione
• DPX

Procedura di colorazione con Sperm VitalStain
1. Agitare il flacone di Sperm VitalStain prima dell'uso
2. Aggiungere una quantità uguale di Sperm Vitalstain al campione di sperma (ad esempio 50 µl di SVS + 50 µl di sperma). Mescolare bene. Suggerimento: con campioni di sperma molto viscidi potrebbe essere utile diluire il campione prima della colorazione. Nota che una diluizione influenzerà il numero di spermatozoi vivi/morti e deve essere calcolata di conseguenza.
3. Assicurarsi di chiudere il coperchio subito dopo l'uso per limitare evaporazione e/o contaminazione.
4. Incubare per 30 secondi a temperatura ambiente
5. Utilizzare il proprio metodo tradizionale per preparare un vetrino o seguire il metodo descritto di seguito
6. Trasferire con una pipetta una goccia da 20 µl su un vetrino da microscopio etichettato, creando una striscia/una riga di liquido nel mezzo del vetrino
7. Coprire il vetrino con un secondo vetrino da microscopio e, quando la goccia è distribuita in maniera uniforme tra i due vetrini, separarli muovendoli in orizzontale. Con questo metodo si otterranno due vetrini affidabili.
8. Lasciare asciugare gli strisci all'aria ed esaminarli direttamente. Montare i vetrini con coprioggetti e DPX o con un mezzo di montaggio equivalente per conservarli per un uso successivo
9. Esaminare utilizzando un obiettivo 40x a campo chiaro o un obiettivo 100x a immersione in olio
10. Contare 200 spermatozoi, quelli bianchi (privi di colorazione) sono classificati come vivi, quelli rossi o rosa sono classificati come morti. Gli spermatozoi colorati solo nella regione del collo sono valutati come vivi

Per ottenere la forza g corretta:
www.nidacon.com/rpm

Simboli

1. Limite di temperatura	7. Produttore
2. Scadenza: vedere etichetta	8. Destinazione d'uso
3. Contenuto sufficiente per n test	9. Dispositivo medico diagnostico in vitro
4. Codice lotto	10. Periodo di validità prima dell'apertur
5. Leggere le istruzioni per l'us	11. Periodo di validità dopo l'apertura
6. Marcatura CE	

LT

Paskirtis
Optimalus dažymas norint įvertinti spermatozoidų gyvybingumą.

Komponentai
Natrio chloridas
Eozinas Y
Nigrozinas
Formalinas
Vanduo

Laikymas ir stabilumas
Laikykite 10–40 °C temperatūroje. Tokiomis sąlygomis dažų „Sperm VitalStain" laikymo trukmė yra 12 mėnesiai. Naudojimo trukmė nurodyta tiek ant buteliukų, tiek ant kartoninių dėžučių.

Atsargumo priemonės ir įspėjimai
• Būtinai perskaitykite medžiagų saugos duomenų lapą, kad sužinotumėte apie šio produkto saugumą
• Būtinai uždarykite dangtį iš karto po naudojimo, kad išvengtumėte išgaravimo ir užteršimo
• Dėl labai žemos formalino koncentracijos tikimybė, kad šis produktas sukels toksinį poveikį kitiems tuo pačiu metu esančiuose mėginiuose, yra minimali
• Jei produktas pateko ant odos, kruopščiai nuplaukite ją vandeniu
• Jei produktas pateko į akis, kruopščiai praplaukite akis vandeniu 15 minučių ir kreipkitės į ligoninę

Reagentai ir įranga
• „Sperm VitalStain"
• Optinis mikroskopas (priartinantis 400–1000 k.)
• Mikroskopų objektiniai stikleliai
• Pipetė
• Mėgintuvėlis
• Imersinė alyva
• DPX

Dažymo naudojant „Sperm VitalStain" procedūra
1. Prieš naudodami papurtykite „Sperm VitalStain" buteliuką.
2. Į spermatozoidų mėginį įpilkite lygią Sperm Vitalstain kiekį (pvz., 50µl SVS + 50µl spermos). Gerai sumaišykite. Pasiūlymas: labai klampiems spermatozoidų mėginiams gali būti naudinga mėginį atskiesti prieš dažant. Atkreipkite dėmesį, kad atskiedimas paveiks gyvų/mirkusių skaičių ir tai turi būti apskaičiuota.
3. Įsitikinkite, kad po naudojimo dangtelį uždarysite iš karto, kad sumažintumėte garavimą ir/ar užteršimą.
4. Inkubuokite 30 sekundžių kambario temperatūroje.
5. Mikropreparatą ruoškite įprastu arba toliau aprašytu metodu.
6. Pipete užlašinkite 20 µl ant pažymėto mikroskopų objektinio stiklelio, jo viduryje suformuodami skysčio liniją arba juostą.
7. Šį objektinį stiklelį uždenkite antru mikroskopų objektiniu stikleliu ir, kai lašelis tolygiai pasiskirstys tarp dviejų objektinių stiklelių, horizontaliai nutraukite juos vieną nuo kito. Taikant šį metodą, paruošiami du geri mikropreparatai.
8. Leiskite tepinėliams išdžiūti ore ir apžiūrėkite juos tiesiogiai. Objektinius stiklelius uždenkite dengiamaisiais stikleliais ir DPX arba lygiaverte terpe, kad galėtumėte laikyti ir naudoti vėliau.
9. Ištirkite naudodami 40 k. šviesaus lauko objektyvą arba 100 k. objektyvą, panardinę į alyvą.
10. Suskaičiuokite 200 spermatozoidų: balti (nenudažyti) laikomi gyvais, o rausvi laikomi negyvais. Spermatozoidai, nudažyti tik kaklelio srityje, laikomi gyvais.

Kaip pasiekti tinkamą perkrovą
www.nidacon.com/rpm

Simbolis

1. Temperatūros riba	7. Gamintojas
2. Galiojimo data – žr. etiketę	8. Paskirtis
3. Turinio pakanka n tyrimų	9. In vitro" diagnostikos medicinos priemonė
4. Partijos kodas	10. Tinkamumo laikas prieš atidarant
5. Skaitykite naudojimo instrukcijas	11. Tinkamumo laikas po atidarymo
6. CE ženklas	

LV

Paredzētā lietošana
Optimizēta iekrāsošanas metode spermas vitalitātes novērtēšanai.

Komponenti
Nātrija hlorīds
Eozīns Y
Nigrozīns
Formalīns
Ūdens

Uzglabāšana un stabilitāte
Uzglabāt 10–40 °C temperatūrā. Šādos apstākļos Sperm VitalStain uzglabāšanas laiks ir 12 mēneši. Derīguma termiņš ir norādīts gan uz pudeles, gan uz kastītes.

Piesardzības pasākumi un brīdinājumi
• Pārliecinieties, ka esat izlasījis Materiālu drošības datu lapu, lai iegūtu

SVS_Languages_GB17.indd 1 2026-02-09 14:47:41

drošības informāciju par šo produktu
• Pārliecinieties, ka pēc lietošanas uzreiz aizverat vāku, lai novērstu iztvaikošanu un piesārņojumu
• Ņemot vērā ļoti zemo formalīna koncentrāciju, iespēja, ka šis produkts radītu jebkādu toksisku iedarbību uz citiem paraugiem tajā pašā telpā, ir minimāla
• Ja produkts nonāk uz ādas, rūpīgi noskalojiet ar ūdeni
• Ja produkts nonāk acīs, rūpīgi skalojiet 15 minūtes ar ūdeni un sazinieties ar slimnīcu

Reaģenti un aprīkojums
• Sperm VitalStain
• Gaismas mikroskops (400–1000x palielinājums)
• Mikroskopa priekšmetstikliņi
• Pipete
• Mēģene
• Iegremdēšanas ellja
• DPX

Iekrāsošanas procedūra ar Sperm VitalStain
1. Pirms lietošanas sakratiet Sperm VitalStain pudeli.
2. Pievienojiet vienādu daudzumu Sperm Vitalstain spermatozoīdu paraugam (piem., 50µl SVS + 50µl spermas). Labi samaisiet.Ieteikums: ļoti viskozu spermatozoīdu paraugu gadījumā var būt izdevīgi paraugu atšķaidīt pirms krāsošanas. Ņemiet vērā, ka atšķaidīšana ietekmēs dzīvo/bojāto spermatozoīdu skaitu un tas jāaprēķina.
3. Pārliecinieties, ka uzreiz pēc lietošanas aizverat vāku, lai samazinātu iztvaikošanu un/vai piesārņošanu.
4. Inkubējiet 30 sekundes istabas temperatūrā
5. Izmantojiet parasto priekšmetstikliņa sagatavošanas metodi vai tālāk aprakstīto metodi.
6. Ar pipeti pārnesiet 20 µl pilienu uz iezīmētu mikroskopa priekšmetstikliņu, priekšmetstikliņa vidū veidojot šķidruma rindu/līniju.
7. Pārklājiet šo priekšmetstikliņu ar otru mikroskopa priekšmetstikliņu un, kad pilieni ir vienmērīgi izkliedēti starp abiem priekšmetstikliņiem, horizontālā virzienā atdaliet tos vienu no otra. Šī metode nodrošinās divus labus priekšmetstikliņus.
8. Ļaujiet uztriepēm nožūt gaisā, un tās tieši pārbaudiet. Uzlieciet priekšmetstikliņiem segstikliņus un DPX vai līdzvērtīgu stiprinājumu, lai uzglabātu vēlākai lietošanai.
9. Pārbaudi veiciet, izmantojot gaišā lauka objektīvu ar 40x vai 100x palielinājumu un iegremdējot paraugu ellja.
10. Saskaitot 200 spermatozoīdus, baltos (bez krāsojuma) klasificē kā dzīvus un sarkanos vai rozā klasificē kā mirušus. Spermatozoīdi, kas iekrāsoti tikai kakliņa rajonā, tiek novērtēti kā dzīvi.

Kā sasniegt pareizo centrbēdzes spēku:
www.nidacon.com/rpm

Simboli

1. Temperatūras ierobežojums	7. Ražotājs
2. Izlietot līdz – skatīt etiķeti	8. Paredzētais lietojums
3. Satura daudzums pietiekams n testiem	9. In vitro diagnostikas medicīniskā ierīce
4. Partijas kods	10. Derīguma termiņš pirms atvēršanas
5. Skatīt lietošanas instrukciju	11. Derīguma termiņš pēc atvēršanas
6. CE zīme	

MT

Użu Maħsub
Teknika ta' tilwin ottimizzata għall-assessjar tal-vitalità tal-isperma.

Komponenti
Klorur tas-Sodju
Eosin Y
Nigrosine
Formalina
Ilma

Ħażna u Stabbiltà
Aħżen f'10-40°C. Taħt dawn il-kundizzjonijiet, Sperm VitalStain għandu ħajja ta' konservabilità ta' 12-il xahar. Id-data ta' skadenza hija murija fuq kemm il-fliexken u l-kartun.

Prekawzjonijiet u Twissijiet
• Żgura li taqra l-Folja tad-Data dwar is-Sigurtà tal-Materjal għal informazzjoni dwar is-sigurtà ta' dan il-prodott
• Żgura li tagħlaq il-qoxra immedjatament wara l-użu biex tevita l-evaporazzjoni u l-kontaminazzjoni
• Minħabba l-konċentrazzjoni baxxa ħafna tal-formalin, il-probabbiltà li dan il-prodott jikkawża kwalunkwe effett tossiku fuq kampjuni oħra fl-istess kamra hija minima
• Jekk tikkuntattja l-gilda, irdum b'mod sħiħ bl-ilma
• Jekk tikkuntattja l-għajnejn, irdum b'mod sħiħ għal 15-il minuta bl-ilma u ikkuntattja l-isptar

Reaġenti u Tagħmir
• Sperm VitalStain
• Mikroskopju ħafif (ingrandiment ta' 400-1000x)
• Slajds tal-mikroskopju
• Pipetta
• Tubu tat-testijiet
• Żejt tal-immersjoni
• DPX

Proċedura għat-tilwin bi Sperm VitalStain
1. Ħawwad il-flixkun ta' Sperm VitalStain qabel tużah
2. Żid ammont ugwali ta' Sperm Vitalstain mas-sampjun ta' sperma (eż. 50µl SVS + 50µl seminali). Ħallat tajjeb.Suġġeriment: ma' kampjuni ta' sperma ta' viskożità għolja jista' jkun ta' benefiċċju li tiddilu l-kampjun qabel it-tinqis. Nota li d-diluzzjoni se taffettwa n-numru ta' ħaj/mewt u għandu jiġi kkalkulat għalih.
3. Kun Żgur li tagħlaq il-koperż immedjatament wara l-użu biex tnaqqas l-evaporazzjoni u/jew it-tħassir.
4. Poġġi f'inkubatur għal 30 sekonda f'temperatura ambjentali
5. Uża l-metodu konvenzjonali tiegħek biex tagħmel slajd jew tuża l-metodu deskritt hawn taħt
6. Ittrasferixxi qatra ta' 20µl fuq is-slajd tal-mikroskopju tikkettata b'pipetta, u agħmel korda/linja ta' fluwidu f'nofs is-slajd
7. Għatti s-slajd b'tieni slajd tal-mikroskopju u, meta l-qatra tinfirex b'mod ugwali bejn iż-żewġ slajds, iġbidhom 'il boġħod minn xulxin orizzontalment. Dan il-metodu se jagħtik żewġ slajds tajbin.
8. Ħalli t-tbajja jinxfu bl-arja u eżaminahom direttament. Immonta s-slajd b'coverslips u d-DPX jew sustanza tal-immuntar ekwivalenti biex taħżinhom u tużahom aktar 'il quddiem
9. Eżamina bl-użu ta' objettiv 40x b'kamp illuminat jew objettiv ta' 100x taħt immersjoni taż-żejt
10. Għodd 200 sperma, il-bojod (mingħajr tilwin) jiġu kklassifikati bħala ħajjin u l-ħomor jew roża jiġu klassifikati bħala mejta. L-isperma kkulurita li tinsab fir-reġjun tal-għonq biss hija meqjusa ħajja

Biex tinkiseb il-forza g korretta:
www.nidacon.com/rpm

Simbolu

1.Limitu tat-temperatura	7. Manifattur
2.Uża sa - ara tikketta	8. Użu Maħsub
3.Fih biżżejjed għal n testijiet	9. Apparat mediku dijanjostiku in vitro
4.Kodiċi tal-lott	10. Żmien kemm idum tajjeb l-ftuħ
5.Ikkonsulta l-istruzzjonijiet għall-użu	11. Żmien kemm idum tajjeb wara l-ftuħ
6.Marka CE	

NL

Beoogd Gebruik
Een geoptimaliseerde kleuringstechniek voor de beoordeling van de vitaliteit van het sperma.

Bestanddelen
Natriumchloride
Eosine Y
Nigrosine
Formaline
Water

Opslag en stabiliteit
Opslaan bij 10-40°C. Onder deze omstandigheden heeft de Sperm VitalStain een houdbaarheid van 12 maanden. De vervaldatum staat zowel op de flessen als op de dozen vermeld.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen
• Zorg ervoor dat u het Veiligheidsinformatieblad van het materiaal leest voor de veiligheidsinformatie over dit product
• Zorg ervoor dat u de dop direct na gebruik sluit om verdamping en besmetting te voorkomen
• Vanwege de zeer lage concentratie formaline is de kans dat dit product enig toxisch effect op andere monsters in dezelfde ruimte veroorzaakt minimaal
• Bij huidcontact, grondig afspoelen met water
• Bij oogcontact, grondig 15 minuten spoelen met water en contact opnemen met het ziekenhuis

Reagentia en apparatuur
• Sperm VitalStain
• Lichtmicroscoop (400-1000x vergroting)
• Objectglaasjes
• Pipet
• Proefbuis
• Immersie-olie
• DPX

Procedure voor kleuring met Sperma VitalStain™
1. Schud de fles Sperm VitalStain voor gebruik
2. Voeg een gelijke hoeveelheid Sperm Vitalstain toe aan het spermonster (bijv. 50µl SVS + 50µl sperma). Goed mengen. Aanbeveling: bij zeer viskeuze spermonsters kan het nuttig zijn om het monster te verdunnen voordat u het kleurt. Houd er rekening mee dat een verdunning het aantal levende/dode zaadcellen beïnvloedt en moet worden berekend.
3. Zorg ervoor dat u de deksel direct na gebruik sluit om verdamping en/of verontreiniging te beperken.
4. Incubeer gedurende 30 seconden bij kamertemperatuur
5. Gebruik uw conventionele methode om een objectglaasje te maken of gebruik de hieronder beschreven methode
6. Breng met een pipet een druppel van 20µl over op een gelabeld objectglaasje, waarbij in het midden van het glaasje een sliert/lijn van vloeistof wordt gemaakt
7. Bedek dit objectglaasje met een tweede glaasje en trek ze, wanneer de druppel gelijkmatig tussen de twee glaasjes verdeeld is, horizontaal uit elkaar. Deze methode levert twee goede glaasjes op.
8. Laat de preparaten aan de lucht drogen en onderzoek ze onmiddellijk. Sluit de objectglaasjes in met dekglaasjes en DPX of een gelijkwaardig insluitmiddel om ze op te bergen voor later gebruik
9. Onderzoek met behulp van een helderveld 40x objectief of een 100x objectief onder olie-immersie
10. Tel 200 spermatozoïden, de witte (ongekleurde) worden geclassificeerd als levend en de rode of roze worden geclassificeerd als dood. Sperma dat alleen in de halsstreek gekleurd is, wordt als levend beschouwd

Om de juiste g-kracht te bereiken:
www.nidacon.com/rpm

Symbool

1. Temperatuurgrens	7. Fabrikant
2. Te gebruiken tot - zie etiket	8. Beoogd gebruik
3. Bevat voldoende voor n testen	9. Medisch hulpmiddel voor in-vitrodiagnostiek
4. Lotnummer	10. Houdbaarheid vóór opening
5. Lees de gebruiksaanwijzing	11. Houdbaarheid na opening
6. CE-markering	

PL

Przeznaczenie
Zoptymalizowana technika barwienia do oceny żywotności plemników.

Składniki
Chlorek sodu
Eozyna Y
Nigrozyna
Formalina
Woda

Przechowywanie i stabilność
Przechowywać w temperaturze 10–40°C. W tych warunkach okres przydatności preparatu Sperm VitalStain wynosi 12 miesiące. Data ważności jest podana zarówno na butelkach, jak i na kartonach.

Środki ostrożności i ostrzeżenia
• Upewnij się, że przeczytasz kartę charakterystyki bezpieczeństwa materiału w celu uzyskania informacji o bezpieczeństwie dotyczącym tego produktu
• Upewnij się, że zamykasz pokrywkę bezpośrednio po użyciu, aby uniknąć parowania i zanieczyszczenia
• Ze względu na bardzo niskie stężenie formaliny, prawdopodobieństwo, że produkt ten spowoduje jakiekolwiek działanie toksyczne na inne próbki w tym samym pomieszczeniu, jest minimalne
• W przypadku kontaktu ze skórą, dokładnie przepłucz wodą
• W przypadku kontaktu z oczami, dokładnie przepłucz wodą przez 15 minut i skontaktuj się ze szpitalem

Odczynniki i sprzęt
• Sperm VitalStain
• Mikroskop świetlny (powiększenie 400–1000x)
• Szkiełka mikroskopowe
• Pipeta
• Probówka testowa
• Olejek immersyjny
• DPX

Procedura barwienia z zastosowaniem Sperm VitalStain
1. Przed użyciem wstrząsnąć butelką Sperm VitalStain.
2. Dodaj równą ilość barwnika Sperm Vitalstain do próbki nasienia (np. 50 µl SVS + 50 µl nasienia). Dokładnie wymieszaj.Sugestia: w przypadku bardzo gęstych próbek nasienia może być korzystne rozcieńczenie próbki przed barwieniem. Należy pamiętać, że rozcieńczenie wpłynie na liczbę żywych/umarłych plemników i należy to uwzględnić w obliczeniach.
3. Upewnij się, że zamykasz pokrywkę bezpośrednio po użyciu, aby ograniczyć odparowywanie i/lub zanieczyszczenie.
4. Inkubować przez 30 sekund w temperaturze pokojowej.
5. Użyć konwencjonalnej metody do wykonania preparatu na szkiełku lub użyć metody opisanej poniżej.
6. Przenieść kropelkę 20 µl na oznakowane szkiełko mikroskopowe za pomocą pipety, tworząc ciąg/linię płynu w środkowej części szkiełka.
7. Przykryć szkiełko mikroskopowe drugim szkiełkiem, a gdy kropelka zostanie równomiernie rozprowadzona między dwoma szkiełkami, odciągnąć je od siebie w poziomie. Metoda ta zapewni dwa dobre preparaty na szkiełkach.
8. Pozostawić rozmazy do wyschnięcia i badać bezpośrednio. Nałożyć szkiełka nakrywkowe i DPX lub równoważny środek zawieszający do celów przechowywania do późniejszego wykorzystania.
9. Badanie przy użyciu obiektywu o jasnym polu o powiększeniu 40x lub 100x pod olejkiem imersyjnym.
10. Zliczyć 200 plemników, białe (niezabarwione) klasyfikuje się jako żywe, a czerwone lub różowe jako martwe. Plemniki zabarwione tylko w okolicy wstawki są oceniane jako żywe.

Uzyskiwanie odpowiedniej siły g:
www.nidacon.com/rpm

Symbol

1.Granica temperatury	7. Producent
2.Zużyć przed — patrz etykieta	8. Przeznaczenie
3.Zawiera ilość wystarczającą do przeprowadzenia n testów	9. Wyrób medyczny do diagnostyki in vitro
4.Kod partii	10. Houdbaarheid vóór opening
5.Należy zapoznać się z instrukcją obsługi	11. Houdbaarheid na opening
6.Znak CE	

PT

Indicações
Técnica de coloração otimizada para avaliação da vitalidade dos espermatozoides.

Componentes
Cloreto de sódio
Eosina Y
Nigrosina
Formalina
Água

Conservação e estabilidade

Conservação e estabilidade
Conservar a 10-40 °C. Nestas condições, o Sperm VitalStain tem um prazo de validade de 12 meses. O prazo de validade é indicado nos frascos e nas caixas.

Precauções e Advertências
• Certifique-se de ler a Ficha de Dados de Segurança do Material para obter informações de segurança sobre este produto
• Certifique-se de fechar a tampa imediatamente após o uso para evitar evaporação e contaminação
• Devido à concentração muito baixa de formalina, a probabilidade deste produto causar qualquer efeito tóxico em outras amostras na mesma sala é mínima
• Em caso de contacto com a pele, lave cuidadosamente com água
• Em caso de contacto com os olhos, lave cuidadosamente com água durante 15 minutos e contacte o hospital

Reagentes e Equipamento
• Sperm VitalStain
• Microscópio de luz (ampliação de 400-1000x)
• Lâminas de microscópio
• Pipeta
• Tubo de ensaio
• Óleo de imersão
• DPX

Procedimento para coloração com Sperm VitalStain
1. Agitar o frasco de Sperm VitalStain antes de utilizar
2. Adicione uma quantidade igual de Sperm Vitalstain à amostra de esperma (por exemplo, 50µl de SVS + 50µl de sémen). Misture bem. Sugestão: com amostras de esperma muito viscosas, pode ser benéfico diluir a amostra antes da coloração. Note que a diluição afetará o número de células vivas/mortas e deverá ser tida em conta.
3. Certifique-se de fechar a tampa imediatamente após o uso para limitar a evaporação e/ou contaminação.
4. Incubar durante 30 segundos à temperatura ambiente
5. Preparar uma lâmina com recurso ao método convencional ou utilizar o método descrito abaixo
6. Com uma pipeta, transferir 20 µl para uma lâmina de microscópio rotulada, fazendo um risco/linha de líquido no centro da lâmina
7. Cobrir esta lâmina com uma segunda lâmina de microscópio e, quando a gotícula estiver uniformemente espalhada entre as duas lâminas, separá-las horizontalmente. Este método disponibilizar-lhe duas boas lâminas.
8. Deixar os esfregaços secarem e examinar diretamente. Montar as lâminas com lamelas e DPX ou um meio de montagem equivalente para conservar para uso posterior
9. Examinar usando uma lente de campo claro 40x ou uma lente 100x com o auxílio de óleo de imersão
10. Numa contagem de 200 espermatozoides, os brancos (não corados) são classificados como vivos e os vermelhos ou rosa são classificados como mortos. Os espermatozoides corados apenas na região do pescoço são classificados como vivos

Para alcançar a força g correta:
www.nidacon.com/rpm

Símbolo

1. Limite de temperatura	7. Fabricante
2. Usar até - ver rótulo	8. Indicações
3. Contém o suficiente para n testes	9. Dispositivo médico para diagnóstico in vitro
4. Código do lote	10. Prazo de validade antes da abertura
5. Consultar instruções de utilização	11. Prazo de validade após a abertura
6. Marcação CE	

RO

Scopul prevăzut
O tehnică de colorare optimizată pentru evaluarea vitalității spermei.

Componente
Clorură de sodiu
Eosin Y
Nigrozină
Formalină
Apă

Depozitare și stabilitate
A se păstra la 10-40 °C. În aceste condiții, Sperm VitalStain are un termen de valabilitate de 12 de luni. Data de expirare este afișată atât pe flacoane, cât și pe ambalaje.

Măsuri de precauție și avertismente
• Asigurați-vă că citiți fișa cu date de securitate a materialului pentru informații despre siguranța acestui produs
• Asigurați-vă că închideți capacul imediat după utilizare pentru a evita evaporarea și contaminarea
• Datorită concentrației foarte scăzute de formalină, probabilitatea ca acest produs să provoace efecte toxice asupra altor mostre din aceeași încăpere este minimă
• În cazul contactului cu pielea, clătiți bine cu apă
• În cazul contactului cu ochii, clătiți temeinic timp de 15 minute cu apă și contactați spitalul

Reactivi și echipament
• Sperm VitalStain
• Microscop cu lumină (mărire de 400-1000 ori)
• Lamele de microscop
• Pipetă
• Eprubetă
• Ulei de imersiune
• DPX

Procedura de colorare cu Sperm VitalStain
1. Se agită sticla de Sperm VitalStain înainte de utilizare
2. Adăugați o cantitate egală de Sperm Vitalstain la mostra de spermă (de exemplu, 50µl SVS + 50µl spermă). Amestecați bine.Sfat: pentru probele de spermă foarte vâscoase, poate fi util să diluați mostra înainte de colorare. Rețineți că diluarea va afecta numărul de spermatozoizi vii/morți și trebuie luată în calcul.
3. Asigurați-vă că închideți capacul imediat după utilizare pentru a limita evaporarea și/sau contaminarea.
4. Se incubează timp de 30 de secunde la temperatura camerei
5. Utilizați metoda convențională pentru a realiza o lamelă sau utilizați metoda descrisă mai jos
6. Se transferă cu o pipetă o picătură de 20µ! pe o lamelă de microscop etichetată, realizând un șir/rând de fluid în mijlocul lamelei
7. Se acoperă această lamelă cu o a doua lamelă de microscop și, atunci când picătura este distribuită uniform între cele două lamele, desprindeți-le pe orizontală. Prin această metodă veți obține două lamele bune.
8. Se lasă frotiurile să se usuce la aer și se examinează direct. Se montează capace și DPX pe lamele, sau un element de acoperire echivalent, pentru păstrare în vederea utilizării ulterioare
9. Se examinează cu ajutorul unui obiectiv 40x cu câmp luminos sau al unui obiectiv 100x sub imersie în ulei
10. Se numără 200 de spermatozoizi, cei albi (necolorați) sunt considerați a fi vii, iar cei roșii sau roz sunt considerați a fi morți. Spermatozoizii colorați doar în regiunea gâtului sunt evaluați ca fiind vii

Pentru a realiza forța g corectă:
www.nidacon.com/rpm

Simbol

1.Limita de temperatură	7. Producător
2.Utilizare de către - consultați eticheta	8. Scopul prevăzut
3.Conține suficientă cantitate pentru n teste	9. Dispozitiv medical de diagnosticare in vitro
4.Codul lotului	10. Termen de valabilitate înainte de deschidere
5.Consultați instrucțiunile de utilizare	11. Termen de valabilitate după deschidere
6. Marcaj CE	

SK

Účel použitia
Optimalizovaná technika farbenia na posúdenie životaschopnosti spermií.

Zložky
Chlorid sodný
Eozín Y
Nigrozín
Formalín
Voda

Skladovanie a stabilita
Uchovávajte pri teplote 10 °C až 40 °C. Farba Sperm VitalStain má v takýchto podmienkach dobu použiteľnosti 12 mesiacov. Dátum exspirácie je vyznačený na fľašiach aj škatuliach.

Bezpečnostné opatrenia a varovania
• Uistite sa, že si prečítate bezpečnostný list materiálu pre informácie o bezpečnosti tohto produktu
• Uistite sa, že po použití viečko okamžite uzavriete, aby ste predišli odparovaniu a kontaminácii
• Vzhľadom na veľmi nízku koncentráciu formalínu je pravdepodobnosť, že tento produkt spôsobí akýkoľvek toxický účinok na iné vzorky v rovnakej miestnosti, minimálna
• Ak dôjde k kontaktu s pokožkou, dôkladne opláchnite vodou
• Ak dôjde k kontaktu s očami, dôkladne oplachujte vodou 15 minút a kontaktujte nemocnicu

Reagencie a vybavenie
• Farba Sperm VitalStain
• Svetelný mikroskop (zväčšenie 400x až 1 000x)
• Podložné sklíčka
• Pipeta
• Sklenená skúmavka
• Imerzný olej
• DPX

Postup farbenia pomocou farby Sperm VitalStain
1. Fľašu s farbou Sperm VitalStain pred použitím pretrepte
2. Do spermiálneho vzorku pridajte rovnaké množstvo barviva Sperm Vitalstain (napr. 50µl SVS + 50µl semena). Dobre premiešajte. Odporúčanie: pri veľmi viskóznych spermiálnych vzorkách môže byť užitočné vzorku predfarbením zriediť. Upozorňujeme, že riedenie ovplyvní počet živých/mŕtvych buniek a je potrebné to započítavať.
3. Uistite sa, že viečko zatvoríte ihneď po použití, aby sa obmedzilo odparovanie a/alebo kontaminácia.
4. Inkubujte 30 sekúnd pri izbovej teplote
5. Na prípravu sklíčka použite bežný postup alebo nižšie uvedený postup
6. Pomocou pipety preneste na označené podložné sklíčko kvapku s objemom 20 µl tak, aby tekutina vytvorila líniu v strede sklíčka
7. Zakryte toto sklíčko druhým podložným sklíčkom; keď sa kvapka medzi sklíčkami rovnomerne roztiahne, sklíčka od seba odtiahnite vo vodorovnom smere. Týmto postupom získate dve sklíčka vhodné na skúmanie.
8. Nechajte náter vyschnúť na vzduchu a môžete s ním pracovať. Ak chcete sklíčka uskladniť na neskoršie použitie, zalejte náter médiom DPX alebo ekvivalentným montovacím médiom a prikryte krycím sklíčkom
9. Použite objektív so 40x zväčšením na mikroskopiu vo svetlom poli (tzv. „bright field") alebo objektív so 100x zväčšením s použitím imerzného oleja
10. Odrátajte 200 spermií, pričom biele (nezafarbené) sú klasifikované ako živé a červené alebo ružové sú klasifikované ako mŕtve. Spermie zafarbené len v oblasti centriolu sa posudzujú ako živé

Na dosiahnutie potrebného gravitačného preťaženia:
www.nidacon.com/rpm

Symbol

1.Teplotný limit	7.Výrobca
2.Použiť do - pozri štítok	8. Účel použitia
3.Obsahuje dostatočné množstvo n-testov	9. Zdravotnícka pomôcka na in- vitro diagnostiku
4.Kód šarže	10. Čas použiteľnosti pred otvorením
5.Pozri návod na použitie	11. Čas použiteľnosti po otvorení
6.Značka CE	

SL

Predvidena uporaba
Optimizirana tehnika barvanja za oceno vitalnosti semenčic.

Sestavine
Natrijev klorid
Eozin Y
Nigrozin
Formalin
Voda

Shranjevanje in stabilnost
Shranjujte pri temperaturi 10–40 °C. Pri teh pogojih je rok uporabnosti izdelka Sperm VitalStain 12 mesecev. Rok uporabnosti je prikazan na steklenicah in škatlah.

Previdnostni ukrepi in opozorila
• Poskrbite, da preberete varnostni list za ta izdelek za varnostne informacije
• Poskrbite, da po uporabi takoj zaprete pokrov, da preprečite izhlapevanje in onesnaženje
• Zaradi zelo nizke koncentracije formalina je verjetnost, da bi ta izdelek povzročil toksične učinke na druge vzorce v isti sobi, minimalna
• Če pride v stik s kožo, temeljito sperite z vodo
• Če pride v stik z očmi, temeljito sperite 15 minut z vodo in se obrnite na bolnišnico

Reagenti in oprema
• Sperm VitalStain
• Svetlobni mikroskop (400–1000-kratna povečava)
• Mikroskopska stekelca
• Pipeta
• Testna epruveta
• Imerzijsko olje
• DPX

Postopek za barvanje z izdelkom Sperm VitalStain
1. Pred uporabo pretresite steklenico izdelka Sperm VitalStain.
2. Dodajte enako količino Sperm Vitalstain vzorcu sperme (npr. 50 µl SVS + 50 µl semena). Dobro premešajte. Predlog: pri zelo viskoznih vzorcih sperme je morda koristno vzorec pred barvanjem razredčiti. Upoštevajte, da razredčitev vpliva na število živih/umrtih celic in je treba to upoštevati pri izračunu.
3. Poskrbite, da po uporabi takoj zaprete pokrov, da omejite izhlapevanje in/ali kontaminacijo.
4. Inkubirajte 30 sekund na sobni temperaturi.
5. Za pripravo stekelca uporabite svojo konvencionalno metodo ali upoštevajte spodaj opisano metodo.
6. S pipeto prenesite kapljico 20µL na označeno mikroskopsko stekelce in s tekočino naredite črto/linijo na sredini stekelca.
7. Stekelce prekrijte z drugim mikroskopskih stekelcem. Ko je kapljica enakomerno razmazana med stekelcema, ju vodoravno povlecite narazen. S to metodo boste pridobili dve ustrezni stekelci.
8. Počakajte, da se razmaza posušita na zraku, in ju neposredno preglejte. Nanju namestite krovni stekelci in DPX ali enakovredno prekrivno sredstvom, da ju shranite za poznejšo uporabo.
9. Preglejte z objektivom s svetlim poljem in 40-kratno povečavo ali objektivom s 100-kratno povečavo pod imerzijskim oljem.
10. Preštejte 200 semenčic – bele (neobarvane) so razvrščene kot žive, rdeče ali rožnate pa kot mrtve. Semenčice, ki so obarvane samo na predelu vratu, se prav tako ocenijo kot žive.

Za doseganje ustrezne gravitacijske sile:
www.nidacon.com/rpm

Simbol

1. Temperaturna omejitev	7. Proizvajalec
2. Uporabno do – glejte oznako	8. Predvidena uporaba
3. Vsebuje dovolj materiala za n testov	9. Medicinski pripomoček za diagnostiko in vitro
4. Serijska številka	10. Rok uporabnosti pred odprtjem
5. Glejte navodila za uporabo	11. Rok uporabnosti po odprtju
6. Oznaka CE	

SV

Avsedd användning
En optimerad färgningsteknik för bedömning av spermiers livsduglighet.

Komponenter
Natriumklorid
Eosin Y
Nigrosin
Formalin
Vatten

Förvaring och hållbarhet
Förvara vid 10-40 °C. Under dessa förhållanden har Sperm VitalStain en hållbarhet på 12 månader. Utgångsdatumet visas på både flaskor och kartonger.

Försiktighetsåtgärder och varningar
• Läs säkerhetsdatabladet för information över hur produkten skall hanteras på ett säkert sätt.
• Återslut flaskan direkt efter användande för att minska risken för avdunstning och kontaminering.
• På grund av den mycket låga koncentrationen av formalin är sannolikheten för att denna produkt orsakar någon toxisk effekt på andra prover i samma rum minimal.
• Vid kontakt med huden skölj noga med vatten
• Vid kontakt med ögonen, skölj noga i 15 minuter och kontakta läkare

Reagenser och utrustning
• Sperm VitalStain
• Ljusmikroskop (400-1 000x förstoring)
• Objektglas för mikroskop
• Pipett
• Provrör
• Immersionsolja
• DPX

Procedur för färgning med Sperm VitalStain
1. Skaka flaskan med Sperm VitalStain före användning
Tillsätt samma mängd Sperm Vitalstain som spermaprovet (dvs. 50 µl SVS + 50 µl sädesvätska). Blanda väl. Med mycket visköса spermieprover kan det vara fördelaktigt att späda ut provet innan färgning. Observera att en utspädning kommer att påverka antalet levande/döda celler och en beräkning behöver göras.
3. Återslut flaskan direkt efter användande för att minska risken för avdunstning och kontaminering.
4. Inkubera i 30 sekunder vid rumstemperatur
5. Använd din vanliga metod för att göra ett objektglas eller använd den metod som beskrivs nedan
6. Överför en droppe på 20 µ! till ett märkt mikroskopobjektglas med en pipett, och placera en sträng/linje av vätska mitt på objektglaset
7. Täck detta objektglas med ytterligare ett objektglas och dra isär dem från varandra horisontellt när droppen spridits jämnt mellan de båda objektglasen. Denna metod ger dig två bra objektglas.
8. Låt utstryket lufttorka och undersök det direkt. Montera objektglasen med täckglas och DPX eller motsvarande monteringsmedel för att lagra för senare användning
9. Undersök med hjälp av ett ljusstarkt 40x-objektiv eller 100x-objektiv under oljeimmersion
10. Räkna 200 spermier, där de vita (ofärgade) klassificeras som levande och de röda eller rosa klassificeras som döda. Spermier som endast är färgade vid halsregionen bedöms som levande

För att uppnå rätt g-kraft:
www.nidacon.com/rpm

Symbol

1. Temperaturgräns	7. Tillverkare
2. Bäst före - se etikett	8. Avsedd användning
3. Innehåller tillräckligt för n tester	9. Medicinteknisk utrustning för in vitro-diagnostik
4. Batchnummer	10. Hållbarhet före öppning
5. Se bruksanvisningen	11. Hållbarhet efter öppning
6. CE-märkning	

Ordering Information

Volume	Article No.
2x10mL	SVS-010

Manufactured by:
Nidacon International AB
Flöjelbergsgatan 16B
431 37 Mölndal , Sweden
E-mail contact@www.nidacon.com
Tel: +46-31-703 06 30
www.nidacon.com

SVS_Languages_GB17.indd 2 2026-02-09 14:47:41